

Curriculum vitae succinct

État civil

Nom: MAZELIN

Prénom: Marie-Claire, Renée

Née le 04 décembre 1957 à Domgermain, Meurthe-et Moselle, France

Nationalités : Française et Néerlandaise

Domicile: Prunuskade 7, 2282 DX Rijswijk, Pays-Bas

Téléphone: +31 (0)70 216 7777

Portable: +31 (0)6-21 883 287

e-mail : mcmazelin@gmail.com



Situation professionnelle

Traductrice **assermentée néerlandais<français** et traductrice anglais<français

Formation

- **Baccalauréat scientifique (D)** : mathématiques et sciences de la nature, 1975
- **Diplôme universitaire de technologie** "techniques de commercialisation", 1977, France
- Formation "**secrétaire de direction bilingue anglais-français**", 1978, France
- **Diplôme d'état d'ergothérapeute**, 1981, France
- Diplôme de **vinologue de l'académie du vin** (niveau bac+2), 1998, Pays-Bas.
- Diplôme de **Bachelor traductrice** néerlandais-français, 2007, La Haye, Pays-Bas.

Cursus professionnel – Formation permanente

De 1981 à 1985: **ergothérapeute** dans un service de traumatologie et de pédiatrie, France

De 1985 à 1988: **chef de produit** dans une entreprise de matériel de rééducation, France

De 1989 à 1997: **ergothérapeute** dans 2 centres de rééducation, Pays-Bas

De 1997 à 2003 : **conseillère** dans un magasin d'importation de vins français

De 2001 à 2003 : **propriétaire** d'un magasin d'antiquités, Pays-Bas

Depuis 2003 : **traductrice** néerlandais<français, anglais<français, domaines divers

Depuis 2007 : traductrice **assermentée** NL<F près le tribunal d'Amsterdam, traductions diverses pour particuliers et bureaux de traduction, pour le ministère public néerlandais et pour la commission européenne.

De 2007 à 2013 : traductrice et **rédactrice** Internet du site francophone de RNW, la radio internationale des Pays-Bas. Travaux de rédaction, édition et publication web

De 2008 à 2015 : **enseignante** de traduction NL<F à l'école HWN, formant des Bachelors.

2011 : formation continue, droits des successions NL-F

2013 : formation continue, droit immobilier NL-F

2014 : formation continue, traduction juridique NL-F, formation de 4 mois (temps partiel)

2015 : conférence sur le droit international des successions après la loi de 2015

2016 : formation continue, « Horizon et Justice » organisé par la SFT, Montpellier (2 jours)

2018 : formation continue, « Expert en droit des affaires », Leglosa, e-learning (40 heures)

2019 : formation continue, Traduction et interprétariat judiciaire (université Lille, 2 jours)

Langues étrangères

Néerlandais: écrit et parlé couramment: ai effectué un stage de 3 semaines au célèbre Institut de langues "Regina Coeli", Vught, en 1988, à mon arrivée aux Pays-Bas.

École de traduction West-Nederland, La Haye (Pays-Bas) de 2003 à 2007, spécialisation néerlandais

Anglais: bon niveau de lecture, écriture, conversation et traduction

Loisirs : sports (tennis, golf-hcp 9.1), littérature, vin, antiquités, voyages